

REDEMPTORIS



CHANTS DU RACHETE

ARCHIDIOCESE DE BUKAVU

PAROISSE DE KAVUMU

PUERI CANTORES

CHŒUR IMMACULEE CONCEPTION

MUSIQUE : **Toni Iragi K**

OCTOBRE 2024

REDEMPTORIS - TONI IRAGI K

PREFACE	I
REMERCIEMENT	II
AVE MARIA REDEMPTORIS	1
KYRIE REDEMPTORIS	4
GLORIA REDEMPTORIS.....	8
CREDO REDEMPTORIS II.....	15
CREDO REDEMPTORIS.....	16
SANCTUS REDEMPTORIS.....	22
AGNUS DEI REDEMPTORIS.....	26
PATER REDEMPTORIS.....	31

ANNEXE

LE SEIGNEUR ME LIBERE	37
DANS LA NUIT SOMBRE ET GLACEE (Confiance en la volonté divine)	38
DIOS ES MI ROCA (Dieu est mon rocher-God is my rock)	39
TWAOMBA UTUPE AMANI EE BWANA	43
WIMBO KWA AJILI YA AMANI NA UMOJA	45

| Préface

C'est avec une profonde gratitude et une humilité sincère que je vous présente cette œuvre musicale, fruit d'une période de réflexion et de renouveau spirituel. Intitulée REDEMPTORIS (Chants du Racheté), cette collection reprend les ordinaires de la messe, enrichie de deux versions du Credo — l'une longue et l'autre courte — adaptées aux besoins liturgiques de l'archidiocèse de Bukavu.

Ces chants, nés d'une expérience personnelle marquée par des épreuves, sont une quête de lumière dans l'obscurité. Ils témoignent d'un cheminement intérieur, d'une recherche de rédemption et d'espoir. Les pièces qui composent cette œuvre sont le reflet de ma foi renouvelée et de la puissance transformative de la musique dans les moments difficiles. En particulier, les chants **Le Seigneur me libère, Dans la nuit sombre et glacée et Dios es mi roca** illustrent ce parcours vers la liberté et la paix intérieure.

Je tiens à souligner que cette version est une édition corrigée. En effet, une erreur de saisie avait été identifiée dans l'Agnus Dei à l'alto, aux 6e et 21e mesures. Ce détail, bien que technique, rappelle l'importance de la précision dans l'art musical et la nécessité d'une attention constante aux détails.

Les chants ici présentés sont conçus pour être interprétés tant lors des célébrations liturgiques que lors de concerts. Chaque maître de chœur pourra ainsi adapter ces œuvres à son contexte, permettant à la beauté de la musique sacrée d'élever les âmes et de rassembler les fidèles dans un même élan spirituel.

Je vous invite à découvrir ces mélodies avec un cœur ouvert, en espérant qu'elles sauront toucher vos âmes et enrichir votre expérience spirituelle. Que ces Chants du Racheté soient pour vous une source d'inspiration et de réconfort, comme ils ont pu l'être pour moi.

Avec toute ma gratitude,

IRAGI KAJIBWAMI JACQUES alias

Toni Iragi K

| Remerciements

Je tiens à exprimer ma profonde gratitude à ceux qui ont été des piliers tout au long de ce parcours musical :

Au **Dieu Rédempteur** et **Être Supreme** qui nous inspire toute mélodie par son **Fils Jésus-Christ** dans l'unité du **Saint-Esprit**.

À mes **parents MUHIGIRWA KAJIBWAMI Masiala et son épouse BORA M'MAHESHE Aimée**, pour leur amour inconditionnel et leur soutien indéfectible, qui m'ont permis de poursuivre mes rêves.

À ma famille spirituelle, le mouvement **Pueri Cantores**, dont l'engagement et la passion pour la musique sacrée m'ont inspiré et motivé.

À **Emman Ntonzo**, qui m'a initié à la musique et m'a ouvert les portes d'un monde riche en harmonie et en émotions.

Un grand merci au groupe **Musique Libre**, qui a apporté une touche unique à l'harmonisation de ces chants. En particulier, je souhaite remercier **Andry Kavul, Stéphane Bila, Olivier Matete, Ivan Novitch KITENGE et L'Abbé JC Bubela** pour leur créativité et leur expertise.

À mes amis groupe **PROPRES PARMI NOUS**, notamment **Credo Kalvanda, Merveille T. BUTSHIA, KIZITO KAPARA alias Kizis Capax, Jojo BASOLA, Yvon Bwishe, Audace Bisonga, Jospin Mugisho et Ghislain MAPENDANO**, qui m'ont toujours encouragé et soutenu dans mes moments de doute. Votre amitié est un véritable trésor.

Enfin, à tous les maîtres qui ont contribué pour la réalisation de cette œuvre, surtout à ceux qui continuent de me former et de m'inspirer : **Marcellin MUGENZA, Deogratias NGOMA, Yanick NGOY**. Comme le dit si bien mon maître Andry Kavul, "on ne cesse d'apprendre". Votre sagesse et votre passion sont une lumière sur mon chemin.

Merci à tous pour votre soutien et votre encouragement.

Toni Iragi K

Ave Maria Redemptoris

Ave Maria du rachelé

Toni Iragi K

Adagio

ff

Soprano
Altos
Tenor
Basse

A - VE MA - RI - A A - VE MA - RI - A A -
A - VE MA - RI - A A - VE
A - VE - MA - RI - A A - VE
A - VE MA - RI - A A - VE MA - RI - A A - VE

6

S
A.
T
B

VE MA - RI - A A - VE A - VE MA - RI - A.
MA - RI - A A - VE MA - RI - A.
MA - RI - A A - VE A - VE MA - RI - A.
MA - RI - A A - VE A - VE MA - RI - A.

12 *f*

S
A.
T

A - VE MA - RI - A MA - RI - A
A - VE MA - RI - A A - VEMA - RI - A A - VEMA - RI - A A - VE MA - RI - A
A - VE A - VE A - VE

20 *ff*

S
A - VE MA-RI - A A - VE MA-RI-A

A.
A - VE MA-RI - A. A - VE MA-

T
MA-RI - A A-VE MA-RI - A A VE-A-VE MA-RI - A

B
A - VE MA - RI - A A - VE

31 *f*

S
A - VE MA-RI-A MA-RI-A A - VE MA-RI - A A

A.
RI-A A - VE MA-RI-A A - VE MA-RI - A A - VEMA-RI-A

B
A - VE A - VE MA-RI - A

44 *mp*

S
VE MA - RI - A A - VE MA - RI - A A-VE MA-RI - A A -

A.
A - VE A - VE MA-RI - A A-VE MA-RI - A A -

T
A - VE MA - RI - A A-VE MA-RI - A A-VE-MA-RI - A

B
A - VE MA-RI - A A-VE MA-RI - A A-VE

53 *mf* *f* *ff*

S VE MA-RI - A A - VE MA-RI - A A - VE A VE A - VE

A VE MA - RI - A A VE MA - RI

T A - VE MA - RI - A VE A - VE MA - RI

B MA - RI - A A-VE MA - RI - A A-VE A VE MA

60 *fff*

S MA-RI - A. MA - RI - A. A-VE MA-RI - A A - VE MA-RI - A A-

A. MA - RI - A. A-VE MA-RI - A A - VE

T A. MA - RI - A. A-VE-MA-RI - A A - VE

B RI - A. MA - RI - A. A-VE MA-RI - A A-VE MA-RI - A A-VE

69 **Rall.**

S VE MA-RI - A A - VE A - VE MA - RI - A.

A. MA - RI - A A - VE MA RI - A.

T MA - RI - A A - VE A - VE MA - RI - A.

B MA - RI - A A - VE A - VE MA RI - A.

Kyrie Redemptoris

Kyrie du racheté

Musica : Toni Iragi K

Adagio

Strings

3

Strgs.

6

Strgs.

7

S.
A.
T.
B.

Ky-rie ky-rie ky-rie e-le - ison e - le-ison
Ky-rie ky-rie ky-rie e-le - ison e - le-ison
Ky-rie ky-ri - ky-rie e-le - i - e - le-ison
Ky-rie ky-rie ky-rie e-le - ison e - le-ison

Strgs.

11

p *mp* *f*

S. ky - ri - e ky - ri - e ky - ri - e e - le - i - son.

A. ky - ri - e ky - ri - e ky - ri - e e - le - i - son.

T. ky - ri - e ky - ri - e ky - ri - e e - le - i - son.

B. ky - ri - e ky - ri - e ky - ri - e e - le - i - son.

Strgs.

16

mp *mf*

S. Chirs te Chirs te Chirs te e -

A. Chris - te Chris - te Chris - te e -

T. Chris te Chris - te Chris - te e -

B. Chris - te Chris - te Chris te e -

Strgs.

20 *mp*

S. -le - i - son Chris - te chris - te

A. -le - i - son Chris - te chris - te

T. -le - i - son Chris - te chris - te

B. -le - i - son Chris - te chris - te

Strgs.

23 *f* *mf*

S. chris te e - le - i - son. Ky-ri-e

A. chris-te e - le - i - son. Ky-ri-e

T. chris-te e - le - i - son. Ky-ri-e

B. chris - te e - le - i - son. Ky-ri-e

Strgs.

28

S. *p*
ky - ri - e ky - ri - e e - le - i - son. ky - ri - e

A.
ky - ri - e ky - ri - e e - le - i - son. ky - ri - e

T.
ky - ri - e ky - ri - e e - le - i - son. ky - ri - e

B.
ky - ri - e ky - ri - e e - le - i - son. ky - ri - e

Strgs.

33 *mp* *ff* **Largo**

S. *mp* *ff*
ky - ri - e ky - ri - e e - le - i - son.

A. *mp* *ff*
ky - ri - e ky - ri - e e - le - i - son.

T. *mp* *ff*
ky - ri - e ky - ri - e e - le - i - son.

B. *mp* *ff*
ky - ri - e ky - ri - e e - le - i - son.

Strgs. *pp*

Gloria Redemptoris

Gloria du rachelé

Musica : Toni Iragi K

Andantino

Musical score for the first system, marked **Andantino**. It features four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a Violoncelles section. The time signature is 4/4. The lyrics are: Soprano: Glo - ri a glo - ri-a in ex - cel-sis De - o; Alto: Glo - ri - a in ex - cel-sis De - o et in ter - ra; Tenor: Glo - ri-a glo-ri-a glo-ri-a in ex - cel-sis De - o et in ter - ra; Bass: Glo - ri - a glo-ri-a in ex - cel-sis De - o. The Violoncelles section consists of two staves with a piano accompaniment.

Musical score for the second system, starting with a measure rest of 4. It features four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a Violoncelles section. The time signature is 4/4. The lyrics are: Soprano: bo-nae vo-lun-ta - tis. Lau - da -; Alto: pax ho - mi-ni-bus bo-nae vo-lun-ta - tis.; Tenor: pax ho-mi - ni - bus bo-nae vo-lun-ta - tis.; Bass: bo-nae vo-lun-ta - tis. The Violoncelles section consists of two staves with a piano accompaniment.

7

S.  -mus te, be-ne-di-ci - mus te, a - do-ra - mus te, glo-ri-fi-ca-

A.  Lau - da-mus te be - ne-di-ci-mus te a - do - ra-muste

T.  Lau - da-mus te be - ne-di-ci-mus te a - do - ra-muste

B.  Lau - da-mus te be - ne-di-ci-mus te a - do - ra-muste

Vlcs 

10

S.  -mus te, gra-ti - as a - gi-mus ti - bi prop-termag-nam glo-ri - a tu-am,

A.  glo - ri-fi-ca-muste, gra - ti - as a - gi-mus ti - bi prop-termag-nam glo-ri - a tu-am,

T.  glo - ri-fi-ca-muste, gra - ti - as a - gi-mus ti - bi prop-termag-nam glo-ri - a tu-am,

B.  glo - ri-fi-ca-muste, gra - ti - as a - gi-mus ti - bi prop-termag-nam glo-ri - a tu-am,

Vlcs 

Adagio

13

S. Do - mi-ne De-us, Rex coe - les - tis, De-us Pa-ter om-ni-po - tens.

A. Do - mi-ne De-us, Rex coe - les - tis, De-us Pa-ter om-ni-po - tens.

T. Do - mi-ne De-us, Rex coe - les - tis, De-us Pa-ter om-ni-po - tens.

B. Do - mi-ne De-us, Rex coe - les - tis, De-us Pa-ter om-ni-po - tens.

Vlcs

Andantino

17

S. - - - - -

A. Do - mi-ne Fi - li U - ni-ge-ni - te, Ie - su-Chris - te

T. Do - mi-ne Fi - li U - ni-ge-ni - te, Ie - su-Chris - te

B. - - - - -

Vlcs

21

S. Do - mi-ne De - us, A - gnusDe - i, Fi - li - us Pa -

A. Do - mi-ne De - us, A - gnusDe - i, Fi - li - us Pa -

T. Do - mi-ne De - us, A - gnusDe - i, Fi - li - us Pa -

B. Do - mi-ne De - us, A - gnusDe - i, Fi - li - us Pa -

Vlcs

24

Adagio

S. -tris, qui tol - lis pec - ca - tamu-ndi mi - se - re - re no -

A. -tris, qui tol - lis pec - ca - tamu-ndi mi - se - re - re no -

T. -tris, qui tol - lis pec - ca - tamu-ndi mi - se - re - re no -

B. -tris, qui tol - lis pec - ca - tamu-ndi mi - se - re - re no -

Vlcs

28 **Andantino**

S. -bis; qui tol - lis pec - ca - tamu - ndi, su - sci-pe de-pre-ca - ti-o - nem

A. -bis; qui tol - lis pec - ca - tamu - ndi su - sci-pe de-pre-ca - ti-o - nem

T. -bis; qui tol - lis pec - ca - tamu - ndi su - sci-pe de-pre-ca - ti-o - nem

B. -bis; qui tol - lis pec - ca - tamu - ndi su - sci-pe de-pre-ca - ti-o - nem

Vlcs

32

S. nos - tram. Qui se - des ad dex - te - ram Pa - tris, mi - se - re - re no - bis.

A. nos - tram. Qui se - des ad - dex - te - ram Pa - tris, mi - se - re - re no bis.

T. nos - tram. ad dex - te - ram Pa - tris, mi - se - re - re no - bis.

B. nos - tram. ad dex - te - ram Pa - tris, mi - se - re - re no - bis.

Vlcs

A tempo

37 *ff*

S. Quo - ni - am tu so - lus Sanc - tus, tu so - lus

A. Quo - ni - am tu so - lus San - tus tu so - lus

T. Quo - ni - am tu so - lus Sanc - tus, tu so - lus

B. Quo - ni - am tu so - lus Sanc tus, tu so - lus

Vlcs

40

S. Do - mi - nus, tu so - lus Al - tis - si - mus, Ie - su - Chris - te, cum Sanc - to

A. Do - mi - nus, tu so - lus Al - tis - si - mus, Ie - su - Chris - te, cum Sanc - to

T. Do - mi - nus, tu so - lus Al - tis - si - mus, Ie - su - Chris - te. cum Sanc - to

B. Do - mi - nus, tu so - lus Al - tis - si - mus, Ie - su - Chris - te. cum Sanc - to

Vlcs

45

S. Spi - ri - tus: in glo - ri - a De - i

A. cum Sanc - to Spi - ri - tus: in glo ri - a De - i

T. Spi - ri - tus: in glo - ri - a De - i

B. Spi - ri - tus: in glo - ri - a De - i

Vlcs

49

Lento

S. Pa - tris. A - men A - men.

A. Pa - tris. A - men A - men A - men.

T. Pa - tri. A - men A - men A - men.

B. Pa - tri. A - men A - men A - men.

Vlcs

Credo Redemptoris II

Credo du racheté
Courte version

Musica : Toni Iragi K

Adagio

Cre-doin unumDe - um, Pa-tremomni-po-ten-tem, fa-cto-remcae - li et

6 ter - rae vi - si - bi - li - um omnium et in - vi - si - bi - li - um.

9

1. Et in unum Dominum Jesum Christum/ Filium Dei **unigenitum**
et ex Patre natum ante omnia **sæcula.**

Deum de Deo/ lumen de lumine/ Deum verum de Deo **vero**

Genitum, non factum, consubstantialem Patri:/ per quem omnia **facta sunt.**

2. Qui propter nos homines,/ et propter nostram salutem **descendit de coelis.**

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine,/ et homo **factus est.**

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato ; /passus et **sepultus est.**

Et resurrexit tertia die secundum Scripturas,/et ascendit in coelum sedet ad dexteram **Patris.**

3. Et iterum venturus est cum gloria,/ judicare vivos et mortuos ; cujus regni **non erit finis.**

Et in Spiritum **Sanctum.**

Dominum, et vivificantem :/ qui ex Patre Filioque **procedit.**

Qui cum Patre et Filio,/ simul adoratur et conglorificatur :/ qui locutus est per **prophetas.**

4. Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam **Ecclesiam.**

Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.

Et expecto resurrectionem mortuorum,

et vitam venturi sæculi. **Amen.**

Credo Redemptoris

Credo du ratcheté
Longue version

Musica : Toni Iragi K

Adagio

Soprano
Cre-do in u-num De - um, Pa-trem omni - po-ten-tem, fa - cto-rem cae - li et

Alto
Cre-do in u-num De - um, Pa-trem omni - po-ten-tem, fa - cto-rem cae - li et

Tenor
Cre-do in u-num De - um, Pa-trem omni - po-ten-tem, fa - cto-rem cae-li et

Basse
Cre-do in u-num De - um, Pa-trem omni - po-ten-tem, fa - cto-rem cae - li et

6

S.
ter - rae vi-si - bi-li-um om-nium et in - vi-si-bi-li-um. *mf* Et in u-num Do - mi - num

A.
ter - rae vi-si - bi-li-um om-nium et in - vi-si-bi-li-um. Et in u-num Do-mi-num

T.
ter - rae vi-si - bi-li-um om-nium et in - vi-si-bi-li-um. Et in u-num Do-mi-num

B.
ter - rae vi-si - bi-li-um om-nium et in - vi-si-bi-li-um. Et in u-num Do-mi-num

11

S.
Ie - su Chris - te, Fi - li - um De-i u-ni-ge-ni-tum, *mf* et ex Pa-tre-na-tum

A.
Ie - su Chris - te Fi-li-um De-i u-ni-ge-ni-tum *mf* et ex Pa-tre-na-tum

T.
Ie - su Chris - te Fi-li-um De-i u-ni-ge-ni-tum *mf* et ex Pa-tre-na-tum

B.
Ie - su Chris - te Fi-li-um De-i u-ni-ge-ni-tum *mf* et ex Pa-tre-na-tum

16

S. om-niasae-cu-la. De-umdeDe-o, lu - mende lu-mi-ne, de-umve-rumdeDe-o ve - ro,

A. om-niasae-cu-la. De-umdeDe-o, lu - mende lu-mi-ne, de-umve-rumdeDe-o ve - ro

T. om-niasae-cu-la. De-umdeDe-o, lu - mende lu-mi-ne, de-umve-rumdeDe-o ve - ro,

B. om-niasae-cu-la. De-umdeDe-o, lu - mende lu-mi-ne, de-umve-rumdeDe-o ve - ro

21

S. *mf* ge-ni-tum, non fac-tum con-sub-sta-ntia - lem pa-tri: perquem om-nia

A. ge-ni-tum, non fac-tum con-sub-sta-ntia - lem pa perquem om-nia

T. ge - ni - tum, non fac - tum, con - sub - sta - ntia - lem pa - tri perquem om - nia

B. ge-ni-tum, non fac-tum con-sub-sta-ntia - lem pa - tri perquem om-nia

26

S. fac - tasunt. Qui pro-pter nos ho-mi-nes et pro-pter nos - tram sa - lu-tem

A. fac - tasunt. Qui pro-pter nos ho-mi-nes et pro-pter nos - tram sa - lu-tem

T. fac - tasunt. Qui pro-pter nos ho-mi-nes et pro-pter nos - tram sa - lu-tem

B. fac - tasunt. Qui pro-pter nos ho - mi - nes et pro-pter nos - tram sa - lu-tem

32

S. des-ce-ndit de cae - lis. Et in-car - na-tus est de spi-ri - tusanc-to

A. des-ce-ndit de cae - lis. Et in-car - na-tus est de spi-ri - tusanc-to

T. des-ce-ndit de cae - lis. Et in-car - na-tus est de spi-ri - tusanc-to

B. des-ce-ndit de cae - lis. Et in-car - na-tus est de spi-ri - tusanc-to

39

Rall. **A tempo**

S. ex Ma-ri - a vir gi-ne, et ho-mo fac - tus est. Cru-ci - fi-xus e - ti-am

A. ex Ma-ri - a vir-gi-ne, et ho-mo fac - tus est. Cru-ci - fi-xus e - ti-am

T. ex Ma-ri - a vir-gi-ne, et ho-mo fac - tus est. Cru-ci - fi-xus e - ti-am

B. ex Ma-ri - a vir-gi-ne, et ho-mo fac - tus est. Cru-ci - fi-xus e - ti-am

46

mf

S. pro no-bis sub Pon-sioPi-la-to; pa-sus est se - pul-tus est, Et re-sur-re-xit-ter-ti - a di - e

A. pro no-bis sub Pon-sioPi-la-to; pa-sus est se - pul-tus est, Et re-sur-re-xit-ter-ti - a di - e

T. pro no-bis sub Pon-sioPi-la-to; pa-sus est se - pul-tus est, Et re-sur-re-xit-ter-ti - a di - e

B. pro no-bis sub Pon-sioPi-la-to; pa-sus est se - pul-tus est, Et re-sur-re-xit-ter-ti - a di - e

52

S. *f*
se - cu - ndum scrip - tu - ras, et as - ce - ndit in coe - lum se - det ad dex -

A. *f*
se - cu - ndum scrip - tu - ras, et as - ce - ndit in coe - lum se - det ad dex -

T. *f*
se - cu - ndum scrip - tu - ras, et as - ce - ndit in coe - lum se - det ad dex -

B. *f*
se - cu - ndum scrip - tu - ras, et as - ce - ndit in coe - lum se - det ad dex -

59

S. **Larghetto** *mp* *mf* **A tempo**
- te - ram Pa - tris. Et i - te - rum ve - ntu - rus est cum glo - ri - a, ju - di - ca -

A. *mp* *mf*
- te - ram Pa - tris. Et i - te - rum ve - ntu - rus est cum glo - ri - a, ju - di - ca -

T. *mp* *mf*
- te - ram Pa - tris. Et i - te - rum ve - ntu - rus est cum glo - ri - a, ju - di - ca -

B. *mp* *mf*
- te - ram Pa - tris. Et i - te - rum ve - ntu - rus est cum glo - ri - a, ju - di - ca -

65

S. *f*
- re et mor - tu - os, cu - jus re - gni non e - rit fi - nis. Et in

A. *f*
- re et mor - tu - os, cu - jus re - gni non e - rit fi - nis.

T. *f*
- re et mor - tu - os, cu - jus re - gni non e - rit fi - nis.

B. *f*
- re et mor - tu - os, cu - jus re - gni non e - rit fi - nis.

72

S. Spi - ri - tum Sanc - tum, Do - mi - num et vi - vi - fi - ca - tem: *f* qui ex

A. Et in Spi-ri-tum Sanc-tum, Do-mi-num et vi-vi-fi-ca-tem: *f* qui ex

T. Et in Spi-ri-tum Sanc-tum, Do-mi-num et vi-vi-fi-ca-tem: *f* qui ex

B. Et in Spi-ri-tum Sanc-tum, Do-mi-num et vi-vi-fi-ca-tem: *f* qui ex

76

S. Pa-tre fi-li-o-que pro-ce - dit. Qui cum Pa-teret Fi - li - o, si-mul a - do-ra - tur

A. Pa-tre fi-li-o-que pro-ce - dit. Qui cum Pa-teret Fi - li - o, si-mul a - do-ra - tur

T. Pa-tre fi-li-o-que pro-ce - dit. Qui cum Pa-teret Fi - li - o, si-mul a - do-ra - tur

B. Pa-tre fi-li-o-que pro-ce - dit. Qui cum Pa-teret Fi - li - o, si-mul a - do-ra - tur

82 *mf* **Larghetto** **A tempo**

S. et con-glo-ri-fi-ca - tur: qui lo - cu - tu est pro-phe - tas. Et u - nam, Sanc - tam,

A. et con-glo-ri-fi-ca - tur: qui lo - cu - tu est pro-phe - tas. Et u - nam, Sanc - tam,

T. et con-glo-ri-fi-ca - tur: qui lo - cu - tu est pro-phe - tas. Et u - nam, Sanc - tam,

B. et con-glo-ri-fi-ca - tur: qui lo - cu - tu est pro-phe - tas. Et u - nam, Sanc - tam,

88

S. Ca - tho - li - cam et a - pos - to - li - cam Ec - cle - si - am. Con - fi - te - or u - num bap - tis - ma

A. Ca - tho - li - cam et a - pos - to - li - cam Ec - cle - si - am. Con - fi - te - or u - num bap - tis - ma

T. Ca - tho - li - cam et a - pos - to - li - cam Ec - cle - si - am. Con - fi - te - or u - num bap - tis - ma

B. Ca - tho - li - cam et a - pos - to - li - cam Ec - cle - si - am. Con - fi - te - or u - num bap - tis - ma in

93

S. in re - mis - si - o - nem pec - ca - to - rum. Et ex - pec - to re - sur - rec - ti - o - nem mor - tu - o -

A. in re - mis - si - o - nem pec - ca - to - rum. Et ex - pec - to re - sur - rec - ti - o - nem mor - tu - o -

T. in re - mis - si - o - nem pec - ca - to - rum. Et ex - pec - to re - sur - rec - ti - o - nem mor - tu - o -

B. re - mis - si - o - nem pec - ca - to - rum. Et ex - pec - to re - sur - rec - ti - o - nem mor - tu - o -

98

Larghetto **Lento**

S. - rum, Et vi - tam ve - ntu - ri sae - cu - li. A MEN.

A. - rum, Et vi - tam ve - ntu - ri sae - cu - li. A MEN.

T. - rum, Et vi - tam ve - ntu - ri sae - cu - li. MEN.

B. - rum, Et vi - tam ve - ntu - ri sae - cu - li. A MEN.

Sanctus Redemptoris

Sanctus du racheté!!!

Musica : Toni Iragi K

Allegro

Soprano

Alto

Ténor

Basse

Strings

6

S.

A.

T.

B.

Strgs.

11

S. sa - ba - oth. Ple - ni sunt coe - li et

A. sa - ba - oth. Ple - ni sunt coe - li et

T. sa - ba - oth. Ple - ni sunt coe - li et

B. sa - ba - oth. Ple - ni sunt coe - li et

Strgs.

16

S. ter - ra glo - ri - a tu - a.

A. ter - ra glo - ri - a tu - a.

T. ter - ra glo - ri - a tu - a.

B. ter - ra glo - ri - a tu - a.

Strgs.

21 **Allegro**

S. Ho - san - na in ex - cel -

A. Ho - san -

T. Ho - san - na Ho - san -

B. Ho - san - na in ex - cel - sis in ex - cel -

Strgs.

26 Fine

S. -sis Ho - san - na in ex - cel - sis.

A. -na in ex - cel - sis.

T. -na in ex - cel - sis.

B. -sis in ex - cel - sis.

Strgs.

30 **Andantino**

S. Uh Be - ne -

A. Uh Be - ne -

T. Uh Be - ne -

B. Be - ne - dic - tus qui ve - ni - te. Be - ne -

Strgs.

36 **D.S. al Fine**

S. -dic - tus qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni.

A. -dic - tus qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni/

T. -dic - tus qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni.

B. -dic - tus qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni.

Strgs.

Agnus Dei Redemptoris

Agnus Dei du racheté

Musica : Toni Iragi K

Larghetto

Strings

5

S. A - gnus De - i A - gnus De - i

A. A - gnus De - i

T. A - gnus De - i

B. A - gnus De - i

Strgs.

8

S. A - gnus De - i qui tol - lis pec - ca - ta

A. A - gnus De - i A - gnus De - i qui to - lis pec - ca - ta

T. A - gnus De - i A - gnus De - i qui tol - lis pec - ca - ta

B. A - gnus Dei - i A - gnus De - i qui tol - lis pec - ca - ta

Strgs.

11

S. mu - ndi Mi - se - re - re mi - se - re - re

A. mu - ndi Mi - se - re - re mi - se - re -

T. mu - ndi Mi - se - re - re mi - se - re -

B. mu - ndi Mi - se - re - re mi - se - re -

Strgs.

14

S. mi - se - re - re - no -

A. -re mi - se - re - re no -

T. -re mi - se - re - re no -

B. -re mi - se - re - re no -

Strgs.

D.S. al Fine

17

S. -bis.

A. -bis.

T. -bis.

B. -bis.

Strgs.

20

S. A - gnus De - i A - gnus De - i

A. A - gnus De - i

T. A - gnus De - i

B. A - gnus De - i

Strgs.

23

S.  A - gnus De - i qui tol - lis pec - ca - ta

A.  A - gnus De - i A - gnus De - i qui to - lis pec - ca - ta

T.  A - gnus De - i A - gnus De - i qui tol - lis pec - ca - ta

B.  A - gnus Dei - i A - gnus De - i qui tol - lis pec - ca - ta

Strgs. 

26

S.  mu - ndi Do - na no - bis,

A.  mu - ndi Do - na no - bis

T.  mu - ndi Do - na no - bis

B.  mu - ndi Do - na no - bis

Strgs. 

29

S. do - na no - bis do - na no - bis

A. do - na no - bis do - na no - bis

T. do - na no - bis do - na no - bis

B. do - na no - bis do - na no - bis

Strgs.

33

S. do - na no - bis pa - cem. **Fine**

A. do - na no - bis pa - cem.

T. do - na no - bis pa - cem.

B. do - na no - bis pa - cem.

Strgs.

Pater Redemptoris

Pater du racheté

Musica de Toni Iragi K

$\text{♩} = 100$

Soprano

Alto

Tenor

Basse

Strings

Pa - ter nos - ter, Pa - ter nos-ter qui est in cae -

Pa - ter nos - ter, Pa - ter nos-ter qui est in cae -

8

S.

A.

T.

B.

Strgs.

-lis: sanc - ti - fi - ce - tur

no - men

-lis: sanc - ti - fi - ce - tur

15

S. no-men tu - um; ad - ve - ni - at re - gnum tu - um;

A. tu - um

T. no-men tu - um; ad - ve - ni - at re - gnum tu - um

B. ad - ve - ni - at re - gnum - tu - um;

Strgs.

22

S. fi - at vo - lu - ntas tu - a, si -

A. si -

T. at vo - lu - ntas si -

B. fi - at vo

Strgs.

28

S. -cut in - cae - lo et in
A. si - cut in cae - lo et in
T. -cut in cae - lo, et in
B. -cut in cae - lo, et in

Strgs.

34

S. ter - ra. Pa - nem nos - trum quo - ti - dia - num da no - bis
A. ter - ra. Pa-nem nos-trum quo-ti-dia-num da no - bis
T. ter - ra
B. ter - ra

Strgs.

41

S. ho - di - e; et de-mit - te no-bis de - bi - ta

A. ho - di - e;

T. et de-mit - te no-bis de - bi - ta

B.

Strgs.

47

S. nos - tra, si - cut et nos di-mit - ti-mus de-bi - to-ri-bus nos -

A. si

T. nos - tra, si - cut et nos di-mit - ti-mus de-bi - to-ri-bus nos -

B.

Strgs.

56

S. *p*
-tris; et ne nos in - du - cas ten - ta - ti - o - nem,

A. *p*

T. *p*
-tris; et ne nos in - du - cas ten - ta - ti - o - nem;

B. *p*

Strgs.

62 *mp* **Larghetto**

S. *mp*
sed li - be - ra a ma - lo. A - MEN.

A. *mp*

T. *mp*
sed li - be - ra a ma - lo. A - MEN.

B. *mp*

Strgs.

Le Seigneur me libère

Méditation-Post communion

Paroles & Musique : Toni Iragi K

$\text{♩} = 70$

G D/F# Bm7 Em C/E D 7

Le Sei - gneur me li - bère du pé - ché, il me sauve. Sa pa -
sa pa

Il me li - bère, il me sauve et sa pa -

4 1. C Am D4 3 2. Am C2 D G Fine

role (m'è) m'é-loigne (loigne) du mal. Le Sei - role m'é-loigne du mal.
role m'é - loigne du mal role m'é - loigne du mal.

8 G Bm C Am D Bm

1. Quand tu te lèves mes en - ne - mis se dispersent:
2. Je suis heu - reux, le Sei - gneur est à mes cô - tés
3. Même en dan - ger, Sei - gneur, je ne crains pas la mort,

12 C Em D G D.C. al Fine

1. car tu es le Dieu qui me li - bère.
2. je ne crains rien car il me pro - tège.
3. Car tu es le Dieu qui me sauve.

Dans la nuit sombre et glacée

Confiance en la volonté divine

Toni Iragi K

Le 28.09.2024 09:32

Couplet

Adagio

1. Dans la nuit som-bre-et gla - cée, Quand l'es - poir sem - bles'ef - fa -
2. Quand la ma - la die m'ac - ca - ble, Et que mon corps est vul - né -
3. Face aux é - preuves de la vie, Quand tout sem - ble - ê - tre en sur -
4. Dans l'at - ten - te d'un a - ve - nir, Où mes rêves pour - ront fleu -

B.F ou Orgue

5

-1. cer, Je gar - de foi en ton des - sein, Sei - gneur, gui - de - moi vers de - main.
-2. ra - ble, Je m'en re - met en ton pou - voir, Sei - gneur, éc - laire mon es - poir.
-3. sis, Je sais que tu es à mes cô - tés Sei - gneur, ta vo - lon - té - est sac - ré.
-4. rir, Je m'a - badonne à ton a - mour, Sei - gneur, gui - de - moi cha - que jour.

Refrain

Sei - gneur, peu im - por - te le temps que ça pren - dra, que

13

1. ta vo - lon - té soit fai - te!!! Sei ta vo - lon - té soit fai - te!!!
2. ta vo - lon - té soit fai - te!!!

Dios es mi roca

Dieu est mon rocher!
God is my rock!

Musique : Toni Iragi K

23.01.2024

00:31

Duerme mientras escribes musica!!!

Piano

$\text{♩} = 68$ Am C G Am Dm C

p Di - os es mi ro-ca, mi for - ta - le - za. Ca-nta - ré su no-mbre sie -

Pia.

5 Em Am Dm G Em Am Fine

mpre y pa - ra sie - mpre y na - da me de - te - ndra.

Solo

p 1. Jen'ai de re - pos qu'en mon Dieu seul,

Pia. Am C G Am Dm C

pp Di - os es mi ro-ca, mi for - ta - le - za. *p* Ca-nta - ré su no-mbre sie -

Cantemus pacem Dei

<https://noteschretiennes.com/>

12

Solo

mon sa - lut vient de lui.

Em Am Dm G Em Am

Pia.

mpre y pa - ra sie - mpre y *pp* na - da me de - te - ndra. *p* Di -

15

Solo

Mon âme s'at-tache à toi,

Am C G Am Dm C

Pia.

os es mi ro - ca, *pp* mi for - ta - le - za. *p* Ca - nta ré su no - mbre sie -

18

Solo

ta main droite me sou - tient.

Em Am Dm G Em Am

Pia.

mpre y pa - ra sie - mpre *pp* y na - da me de - te - ndra. Di -

21

Solo

2. Ton a-mour vaut mieux que la vie: tu se -

Pia.

os es mi ro - ca, mi for - ta - le - za. Ca-nta - ré su no-mbre sie -

Am C G Am Dm C

24

Solo

ras la lou-ange de mes lèv - res!

Pia.

mpre y pa - ra sie-mpre y na - da me de - te - ndra. Di -

Em Am Dm G Em Am

27

Solo

3. La force est à Dieu, à toi, Sei - gneur, la grâ - ce.

Pia.

os es mi ro - ca, mi for - ta - le - za. Ca-nta - ré su no-mbre sie -

Am C G Am Dm C

30

Solo

Tu rends à chaque homme se - lon ce qu'il fait.

Pia.

Em Am Dm G Em Am

mpre y pa - ra sie - mpre y na - da me de - te - ndra. Di -

33

Solo

4.A - lors, je chan - te - rai sans cesse ton nom, j'ac - com - pli

Pia.

Am C G Am Dm C

os es mi ro - ca, mi for - ta - le - za. Ca - nta ré su no - mbre sie -

36

Solo

rai mon voeu jour ap - rès jour.

Pia.

Em Am Dm G Em Am

mpre y pa - ra sie - mpre y na - da me de - te - ndra.

D.C. al Fine

TRADUCTION

Français : Dieu est mon rocher, ma forteresse.

Je chanterai son nom toujours et à jamais,

Et rien ne m'en empêchera.

English : God is my rock, my forteress.

I will sing his name always and forever,

And nothing will stop me.

Twaomba utupe amani ee Bwana

Chant de paix

Comp. & Harm. : Toni Iragi K

Version corrigée

Bukavu, le 03 novembre 2023

21:51

Archidiocèse de Bukavu
Paroisse Saint Vincent Pallotti
Choeur Saint Grégoire le Grand

$\text{♩} = 70$

F C/E Dm 7 Gm7 Dm C Bbm Dm Gm Bb Gm F

Choeur Uh twa - o - mba a - ma - ni.

5

Solo Tu-na-ku-o - mba a - ma - ni, u - tu - pa - ti - e a - ma - ni.

F C/E Dm 7 Gm7 Dm C Bbm Dm Gm Bb Gm F

Ch. Uh twa - o - mba a - ma - ni.

9

Solo U - ja - li - e nchii ye - tu a - ma - ni: A - fri - ka nzi - ma ee Bwa - na.

F C/E Dm 7 Gm7 Dm C Bbm Dm Gm Bb Gm F

Ch. Uh twa - o - mba a - ma - ni.

13

F C/E Dm 7 Gm7 Dm C Bbm Dm Gm Bb Gm F

Ch. Uh twa - o - mba a - ma - ni.

17

Solo

Ee Bwa-na u - tu-sa-i-di-e: u - tu-pe wa - o-ngo-zi we-ma,

F C/E Dm 7 Gm7 Dm C Bbm Dm Gm Bb Gm F

Ch. Uh twa - o - mba a - ma - ni.

21

Solo

E - e Bwa-na u-tu-si-ki-e u - wa-pe ngu-vu, a - ki - li, bu -

F C/E Dm 7 Gm7 Dm C Bbm Dm Gm Bb Gm F

Ch. Uh twa - o - mba a - ma - ni.

25

Solo

sa - ra. Ma-gu-mu ya-me ku-wa me - ngi na vi-ta i - i - she kwe - tu.

F C/E Dm 7 Gm7 Dm C Bbm Dm Gm Bb Gm G

Ch. Uh twa - o - mba a - ma - ni.

29

Lento

G D/F# Em 7 Am7 Em D Cm7 Em Am C Am G

Ch. Uh twa - o - mba a - ma - ni.

Wimbo kwa ajili ya amani na umoja

Hymne pour la paix et l'unité

Katika mashamba ye shingo ngumu

Toni Iragi K

Août 2024

SHAHIRI

Soprano

1. Ka - ti - ka ma sha-mba ya shi - ngo ngu - mu, Tu - na - hi - ta -
2. Vi - ko - si vya vi - ta vi - na po - ro - mo - sha, Tu - ki - shi - ri - ki -
3. Na - si so - te tu - ki - wa pa - mo - ja, Tu - we na ngu -

Alto

Tenor

1. Ka - ti - ka ma sha-mba ya shi - ngo ngu - mu, Tu - na - hi - ta -
2. Vi - ko - si vya vi - ta vi - na po - ro - mo - sha, Tu - ki - shi - ri - ki -
3. Na - si so - te tu - ki - wa pa - mo - ja, Tu - we na ngu -

Basse

7

S.

-1. ji a - ma - ni kwe - nye mo - yo, Ju - mu - i - ya ye - tu i - we ka - ma ba - ha -
-2. a - na, tu - ta - shi - nda pa - mo - ja, Ka - ti - ka nyi - mbo za a - ma - ni na u -
-3. vu, tu so - nge mbe - le, le - nga le - ngo la u - mo - ja da -

A.

T.

-1. ji a - ma - ni kwe - nye mo - yo, Ju - 1. mu - i - ya ye - tu i - we ka - ma ba - ha -
-2. a - na, tu - ta shi - nda pa - mo - ja, Ka - 2. ti - ka nyi - mbo za a - ma - ni na u - pe -
-3. vu, tu so - nge mbe - le, le - 3. nga le - ngo la u - mo - ja da -

B.

13

S.

-ri - ni, U - mo _____ ja u - we mwa - nga wa tu - ma - i - ni.
-pe - ndo, Ki - la _____ m - tu, ki - la m - tu a - pa - te.
-i - ma, A - ma _____ ni, a - ma - ni, pa - mo - ja tu - ta - we - za.

A.

1. U - mo - ja we - tu u - we
2. Ki - la mtu a - zu - i - e,
3. A - ma - ni i - ta - shinda,

T.

-ri - ni, 1. U - mo - ja we - tu u - we mwa - nga wa tu - ma - i - ni.
-ndo, 2. Ki - la mtu a - zu - i - e ki - la m - tu a - pa - te.
-i - ma, 3. A - ma - ni i - ta - shinda, pa - mo - ja tu - ta - we - za.

B.

21 **KIITIKIO** *mp pp D.C.*

S. *Tu-shi-ka-nem - ko-no kwa-ni-tu-na - ta-ka so - te: A - ma-ni na u-sa-la ma Kwe - tu.*

A. *Tu-shi-ka-nem - ko-no kwa-ni-tu-na - ta-ka so - te: A - ma-ni na u-sa-la ma Kwe - tu.*

T. *Tu-shi-ka-nem - ko-no kwa-ni-tu-na - ta-ka so - te: A - ma-ni na u-sa-la ma Kwe - tu.*

B. *Tu-shi-ka-nem - ko-no kwa-ni-tu-na - ta-ka so - te: A - ma-ni na u-sa-la ma Kwe - tu.*

1. Katika mashamba ya shingo ngumu,
Tunahitaji amani kwenye moyo,
Jumuiya yetu iwe kama baharini,
Umoja wetu uwe mwanga wa tumaini.

*Kiitikio : TUSHIKANE MKONO KWANI TUNA TAKA SOTE :
AMANI NA USALAMA KWETU.*

2. Vikosi vya vita vinaporomoshwa,
Tukishirikiana, tunajenga kesho,
Katika nyimbo za Amani na Upendo,
Kila mtu azuie, kila mtu apate.

3. Nasi sote tukiwa wamoja,
Tuwe na nguvu, tusonge mbele,
Lenga lengo la umoja daima,
Amani itashinda, pamoja tutaweza.

1. Dans des champs aux cous durs,
Nous avons besoin de paix dans le cœur,
Que notre communauté soit comme en mer,
Que notre unité soit la lumière de l'espoir.

*Refrain : UNISSONS NOS FORCES CAR NOUS ASPIRONS A LA
MEME CHOSE : LA PAIX ET LA SECURITE CHEZ NOUS.*

2. Les forces de la guerre s'effondrent,
En collaborant, nous bâtissons l'avenir,
Dans des chants de paix et d'amour,
Que chacun s'unisse, que chacun obtienne.

3. Nous tous ensemble, unis,
Soyons forts, avançons en avant,
Visons l'objectif de l'unité toujours,
La paix triomphera, ensemble nous y parviendrons.

REDEMPTORIS



CHANTS DU RACHETE

ARCHIDIOCESE DE BUKAVU

PAROISSE DE KAVUMU

PUERI CANTORES

CHŒUR IMMACULEE CONCEPTION

MUSIQUE : Toni Iragi K

Version corrigée et terminée

OCTOBRE 2024

<http://>